

# 謹啓

信門洪  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese newspaper in Vancouver, Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

## 第三條

兩訂約國均各聲誓：對於日本戰爭結束後，互相推行一切現行措施，以求使無可能再由日本侵略及破壞和平。若兩訂約國一方，由於被侵略及破壞和平而被牽入對日之軍事行動中，則兩訂約國之彼一方將盡其力所能及而給予彼一方以軍事援助及其他協助及支持。本條之效力，直至兩訂約國要求將防止日本再起侵略之責任交付聯合國組織之時為止。

## 第四條

兩訂約國之每一方聲誓：不締結任何形式之同盟及不參加任何形式之聯合之關於反對訂約國之彼一方者。

## 第五條

兩訂約國為維護兩國之安全與經濟發展利益着想，協議於和平底定後，依照互相尊重主權及領土並不干涉內政之原則，在密切友誼合作中而合作。

## 中蘇盟約及其他附帶協定

兩訂約國協議：於戰後時期，彼此給予以一切可能之經濟協助，減輕及加速兩國之全國善後，以求對世界之繁榮盡其貢獻。

## 第六條

本條約中無一應被解釋為足以妨礙兩訂約國之為聯合國會員國之權利與義務。

## 第七條

上開條約將於最短可能期間內予以批准，批准書之交換，將儘早在重慶舉行。

## 雲龍何日滅清朝

(顧志炎)

清光緒二十九年(公元一九〇三年)。日對高麗。俄對奉天(即今之遼寧)。進兵侵略。清廷正論變法。廢科舉。設學堂。全國人心浮動。外患內攻交迫。以致反清運動。遍西南各省。尤以粵人革命呼聲為最高。四邑各地。爭開三合會。男女智識階級。多入洪門。稱為愛國份子。時余在香港讀書。以中秋節回鄉。族人頗盛。見余於某學堂。編制為「大館」式。課業中有作聯。出比「秋風馬蹄風聲雨」。某生對曰「雲龍何日滅清朝」。盛稱其生曰。是頗時莊先生作此聯。兄旋問時莊。知其原委。怒曰。三點會事。我人不宜高談。「格殺勿論」。

## 中外名語摘錄

(編者) 突有難堪之事。以定心靜氣富之。便得解多少輕軛。以惡色厲聲處之。便激發出許多糾紛。(胡適源)

### 天香馳名抽油之一

色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。價錢另議。

天香出品

雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴  
生晒原抽 原豉 蘇梅醬(時)應市  
銀絲麵 蠔油 海鮮醬 菜干

雲峰天香醬園主人啓

### 品出園醬香天

天香白豉油 每桶每元五  
原庄白豉油 每桶每元五

Canadian Soya Industries  
2131 Dundas St. Vancouver, B.C. Can.  
Telephone HASTINGS 3788

### △班中譚秉庸

秘製跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元

還魂跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元

跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元

跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元  
跌打丸 每打十元

### 新舊療肺止咳藥汁

每樽一元二毛五 功用：咳嗽痰血。傷風咳嗽。化痰止咳。咽喉失音。諸般咳嗽。服此聖藥。却病延年。常有。抄參。鹿茸。鹿尾。珍珠末。大梅片。正琥珀末。個牛黃。淨全虫。玉桂。吉林參。正川連。鮮明巴登。保滋堂藥丸。雷昌濟藥丸。何明性堂藥丸。馬百良藥丸。陳李濟婦科藥丸。發售。

△寄藥郵費每次壹毫五不受COD見諒

電話 MA. 9687 LUM GU TAO  
432 COLUMBIA AVE. VANCOUVER, B.C. CAN.

### 行藥新統曹

科全外內婦男西中理診行總省羅美返唐由生醫本  
症難難奇脚爛癰痔癰瘋癰打跌血咳癆肺

寄便案函贈書方 C. T. SUN 址地訓通行總省羅  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

### 補腦養心丹 四兩庄五元

恍惚無定 精神不爽 每失記憶 痴呆形狀  
睡中驚悸 胆怯心慌 服食全料 體魄康強

### 鴉標補腎丸 十二樽十元

腎精不足 虛勞損 常服此丸可保痊癒

### 鹿耳耳聾丸 四兩庄五元

腎虛耳聾 耳鳴 服此丸可保痊癒

### 牛黃消核丸 每樽二元

鬱熱暴發 瘰癧 服此丸可保痊癒

### 男子七疳丸 二兩三元五

小腸疳氣 陰囊腫 服此丸可保痊癒

### 消粒解毒丸 二兩三元五

遍身粒毒 癰癤 服此丸可保痊癒

### 皮膚止癢水 每樽一元二五

皮膚癢癢 癢癢 服此水可保痊癒

### 立效止咳水 每樽二元

咳嗽氣喘 肺癆 服此水可保痊癒

### 鴉標萬安油 每打四元

雲時小兒 癰癤 服此油可保痊癒

### 立即止痛片 每打二元

果然止痛 捷如電 尤能退熱快如飛

### 暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. HA 0143

### PITMAN OPTICAL HOUSE

605 Hastings St. West  
Established 1921  
店鏡眼明匹  
本店修整眼鏡 價廉快捷妥當 貴客如往外埠 請從郵政寄來

### 各種紙料平沽

本店常有各種紙料及文房用品發售 華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙公司謹啟

### 陸海軍衣裳店

ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

雲峰 廿五及廿七號 喜市定街西  
二埠 六七八號 哥林比亞街

★四季衣裳常備  
男女各款衣裳·外  
襪·短襪·帽·靴  
俱是新款時裝·  
貨真價實·認真平  
賣·請趁機會購買  
必能節省金錢·

### 新光電器公司

SUN ELECTRIC  
261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

製造廠出品如日光燈電風扇  
電爐電燈及各式電燈電器  
電器用具無不齊備價格相宜  
價錢相宜

舖在片打街門牌二六壹號  
電話 2042  
Marine 2042

### 承裝電力電火工程

修理各種大小電機  
修理各種電火工程  
修理各種電火工程

### 行銀路派奄

行支有數埠頓問點  
Imperial Bank of Canada  
Hastings & Abbott Street  
Vancouver, B.C.

華友欲匯款回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行。接理匯款。  
非常妥當。現加改善。更為快捷。  
匯款每張匯票收寄郵費五元九角五  
郵匯有中國銀行登記匯票號碼者。每  
次收電費貳元五角。華友欲匯  
款回家者。可向本行或本行之城埠  
分行接洽。如因言辭不便。請直向  
合生隆記司理陳景山君處詢問可也  
雲峰電話 Marine 1174  
◎城埠電話 Gardine 1171  
奄派路銀行啓

### 廣珍金器鐘錶

KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE PACIFIC 5816

### 司公華英

Ying Wah Co.  
15A Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

各國中西服式零沽批發價甚相宜  
專辦 各國各廠最新時出品絲髮羊毛線仔  
等俱全遠近僑胞惠顧希為留意  
電話 Pacific 5716

### 館旅洲亞

AH CHOW ROOMS  
139 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

本旅館設在雲峰華埠中地點久負  
胞胞往來往來便利房舍寬敞設備  
潔汽爐溫暖冷熱水。溫泉浴室。近更  
改良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意  
歡迎 電話 PA. 6962  
門牌片打街東壹號馬金雲總樓下  
司理馬本步敬啓

### 本報接製笠巴圖章